

Batumi Shota Rustaveli State University
International Conference
Translator and Translation Studies In the European Integration Context
Conference Program

29-30 October 2014

Conference languages: Georgian, English

28 Oct.

Arrivals in Batumi and Trabzon airports

(guests will be met in the airports) settling in the hotel **AISI**

18:30 – evening promenade, dinner

29 October

Conference day 1

Session I

10:30 Registration (conference room # 55, Batumi Shota Rustaveli State University building)

Welcome speeches:

10: 45 – Dr. **Aliosha BAKURIDZE**, Professor, Rector of the Batumi Shota Rustaveli State University

11:00 - Dr. **Irakli BARAMIDZE**, Associate Professor, Batumi Shota Rustaveli State University, Vice Rector, Conference Organizer

11:15 - Dr. **Khatuna BERIDZE**, Associate Professor, Conference co-Organizer

11:30 - **Giorgi TAVAMASIHVILI**, Professor, Minister of Education, Culture and Sports of the Adjara Autonomous Republic

11: 45 – **Giorgi ERMAKOV**, City Mayor of Batumi

12:00-12:30 - **Josep BONET**, European Commission's DG Translation, Head of Unit Professional and Organisational Development;

Inventing the EMT-wheel: European Master in Translation, the quality label for translators' training
(background, genesis, principles and aims of EMT)

12:30 – 13:00 - Dr. **Hendrik J. KOCKAERT**, Associate Professor, KU Leuven.

The EMT wheel of competences: a cornerstone in building a successful MA in Translation. Case study of legal translation (Qaletra)

13:00 – 13:30 - **Konrad FUHRMANN**, European Commission's DG Translation, policy officer responsible for EMT

From philology to translation training – the impact of EMT

(Explores concrete impact of EMT on the translators' training, building on experience in Latvia, Slovenia and Serbia Language and language administration in Latvia) rom Philology to Translation Training – the impact of EMT

13:30-14:30 – Lunch, coffee

Session II

(conference room # 55, Batumi Shota Rustaveli State University building)

14:30 – 15:00 - Dr. **Gunta LOCMELE**, Professor, Head of Department of Contrastive Linguistics, Translation and Interpreting

Translator Training at the University of Latvia in Cooperation with the European Master's of Translation

15:00 -15:30 - Dr. **Alexandra KRAUSE**, study director, Centre for Translation Studies, University of Vienna

Dos and don'ts in course designing, a proposal for a Medical and Legal Translator's MA Program.

15:30 - 16:00 - Round Table discussion, analysis / assessment of the first conference day;
End of the first day of the conference;

Walking in old Batumi, Visit in the museum

18:30 - Dinner

30 October

Conference day 2

10:00 -10:30 - Prof. Dr. **Luc van DOORSLAER**, Associate Professor, KU Leuven

The institutionalization of Translation Studies and its impact on MA programs

10:30 –11:00 - Noel MUYLLE, ***Behind the words : the added value of conference interpreting and: The importance of taking interpreter training seriously***

11:00 -11:30 - **Ildiko HORVATH**, PhD, habil, Associate Professor, head of department, ELTE University, Department of Translation and Interpreting, EMCI vice-president

The EMCI quality criteria: from course design to final exams

11:30 – 12:00 - Sophia TAMAZASHVILI, Head of Translation Centre, LEPL Georgian Legislation Bulletin, Georgian Ministry of Justice

Introduction to Translation Centre Activities; Experience of Working on Legal Translation; Presentation of the English page of the Georgian Legislation Bulletin (Georgian Sakanonmdblob Matsne); Problems and Personal Vision of their Solutions

12:00 – 12:30 - The session discusses translation practice related problems, employment opportunities of translators on the Georgian market, BSU experience in Erasmus projects, development of medical and legal translation programs, development of terminology, development of translators' certification association in cooperation with the DGT, HEIs which successfully run translation programs and carry our Erasmus+ projects, assessment the possibilities of co-operation and setting up a consortium.

13:00 - *Wrap-up of the conference, final remarks.*

13:00 – 14:00 - *Lunch, coffee*

14:00 - Social events: visiting places of interest in Batumi (organized tour) continued with dinner in the Wine House.

31 October

11:00 a.m. Meeting point: **hotel AISI**, noontime informal social program, minibus pick-up to lunch at the Adjarian House, tasting Adjarian Khachapuri

Free open museum nearby to visit.

15: 30 p.m. Pick-up to the airport; departures;